

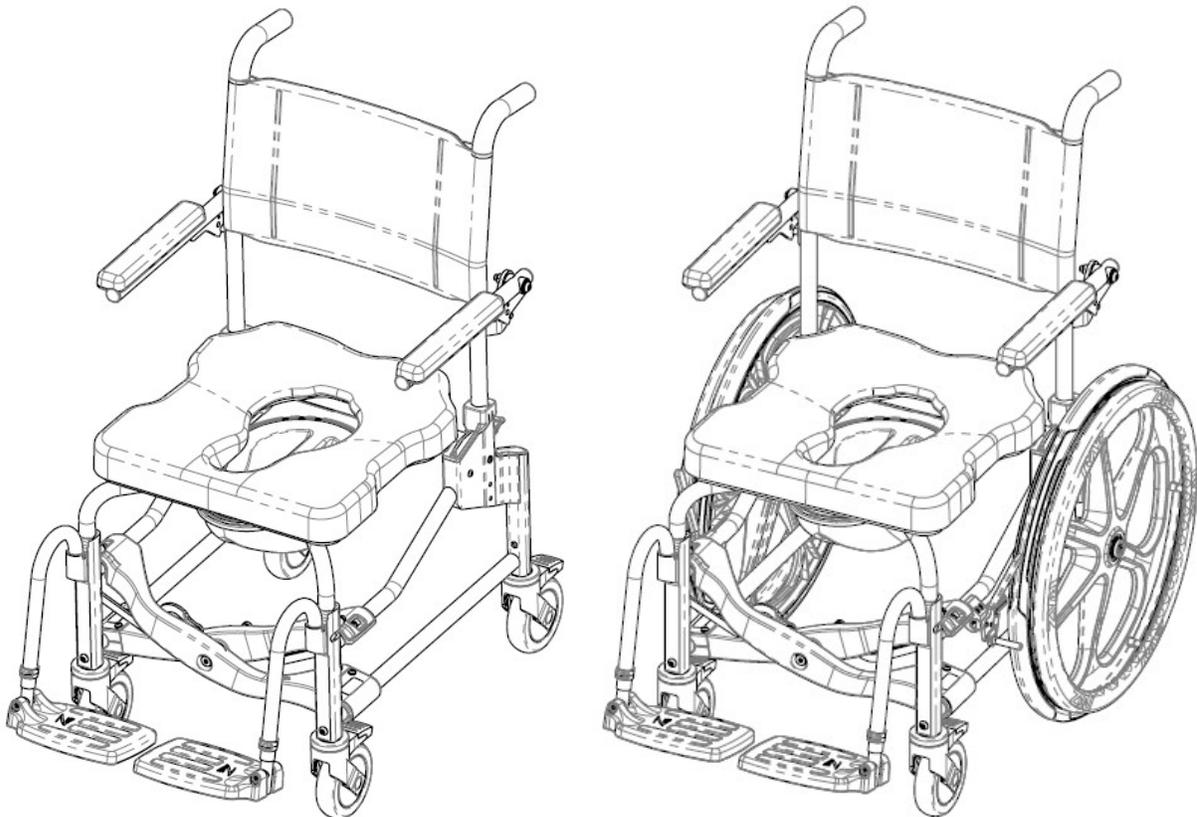


# Mobile Dusch- und Toilettenstühle

## Züm-AP (Z111)

## Züm-SP (Z222)

# Handbuch für Benutzer und Händler



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center  
2nd Flr, Tower Street  
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close  
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Easy Medical Device GmbH  
Bernoullistrasse 20  
4056 Basel, Switzerland



BASIC UDI-DI: 628758RAZDESIGNINC2004V9

# SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

**Nichtbeachtung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!**

Es ist wichtig, dass der Züm-AP/SP mobile Dusch- und Toilettenstuhl richtig zusammengebaut und sorgfältig eingestellt wird. Bitte stellen Sie sicher, dass der/die Benutzer, der/die Händler und die betreuende(n) Person(en) dieses Handbuch gelesen und verstanden haben und sich genau mit der sicheren Benutzung des Züm-AP/SP-Dusch- und Toilettenstuhls auskennen. Aktuelle Handbücher sind online unter [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com) verfügbar. Zur Klärung einzelner Abschnitte dieses Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.



## HERSTELLER

USA UND WELTWEIT

Raz Design Inc.

135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

1.877.720.5678 / 416.751.5678

[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



## VERTEILER

Wolturnus GmbH

Linderbacher Weg 30

99099 Erfurt, Deutschland

+49 6321 9673000

[info@wolturnus.dk](mailto:info@wolturnus.dk)

PRODUKT	MAXIMALES BENUTZERGEWICHT
Züm-AP/SP	160 kg (352 lbs)

## SICHERHEITSHINWEISE, DIE VOM EINZELHANDEL ZU BEACHTEN SIND

**DIESES GERÄT IST GEEIGNET FÜR TYP B: (z. B. HÄUSLICHE PFLEGE / PFLEGE-EINRICHTUNGEN) UND DARF KEINESFALLS ANDERS ALS BESTIMMUNGSGEMÄSS VERWENDET WERDEN**

### Stabilität

Die Rollen aller Modelle sind mit Doppelsperren ausgestattet. Der Tritthebel aktiviert sowohl die Rollsperrung als auch die Lenksperrung. **Es ist wichtig, dass sich alle Rollen des Duschstuhls in einer nach außen gerichteten Position befinden, bevor die Sperren für eine optimale Vorwärts-, Rückwärts- und Seitenstabilität eingerastet werden.**



**DER BENUTZER DARF SICH NICHT** im Sitzen aus dem Züm-AP/SP nach vorne beugen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl nach vorne kippt.

**DER BENUTZER DARF NICHT** ohne eine betreuende Person, die in der Lage ist, den Züm-AP/SP mit dem darin sitzenden Benutzer zu kontrollieren, eine Schräge hinauf oder hinunter gefahren werden.

**ROLLENSPERREN SIND KEINE BREMSEN!** Verwenden Sie niemals die Rollensperren, um den Züm-AP/SP beim Herunterfahren von Steigungen zu bremsen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl in Fahrtrichtung kippt.

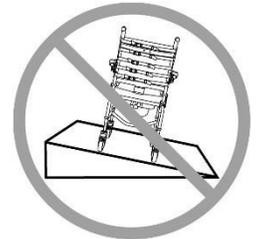


#### Seitenstabilität

**DER BENUTZER DARF SICH NICHT** über die Kante des Züm-AP/SP lehnen, da dies dazu führen kann, dass der Stuhl umkippt.

**DER BENUTZER DARF NICHT** versuchen, Gegenstände vom Boden aufzuheben, indem er sich über die Lehne oder nach vorne beugt. Verwenden Sie einen Greifer oder bitten Sie eine betreuende Person um Hilfe.

Den Züm-AP/SP **NICHT** auf einer Seitenschräge abstellen, da er sonst kippen könnte.

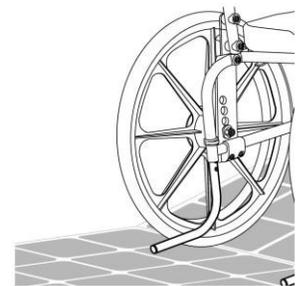


#### Rückwärtsstabilität

**DER BENUTZER DARF NICHT** mit einem SP-Modell eine Rampe hochfahren, ohne sicherzustellen, dass die optionalen hinteren Kippschutzvorrichtungen angebracht sind. Die optionalen Kippschutzvorrichtungen müssen zusammen mit dem Züm-SP bestellt und ordnungsgemäß installiert werden, bevor Sie auf unebenen Flächen fahren.

#### Kippschutzvorrichtungen – Modell SP

Kippschutzvorrichtungen werden als Option für die Züm-SP Dusch- und Toilettenstühle angeboten. Sie werden immer dann empfohlen, wenn die Stühle auf unebenen Flächen wie Rampen oder schrägen Böden verwendet werden sollen, wenn sie von an der unteren Extremität Amputierten verwendet werden, wenn die Hinterräder aus der werksseitig eingestellten Position vorwärts bewegt werden oder wenn die Rückwärtsstabilität beeinträchtigt ist. Wenn Sie unsicher sind, überprüfen Sie die Stabilität mit der Hilfe einer betreuenden Person.



#### Rampen und sonstige Steigungen

Rampen oder andere unebene Flächen (z. B. Schrägen in Einrollduschen) müssen mit einer betreuenden Person getestet werden, um sicherzustellen, dass die Stabilität des Stuhls nicht beeinträchtigt ist. Bei diesem Prozess sollte eine qualifizierte medizinische Fachperson hinzugezogen werden.

**Schieben oder ziehen Sie den Züm-AP/SP NICHT auf Schrägen oder Rampen hoch oder runter, die eine Steigung von mehr als 1:12 (5 ° Schräge) haben.**



Lassen Sie **NICHT** zu, dass ein Benutzer im Züm-AP auf andere Weise als von einer Begleitperson bewegt (geschoben oder gezogen) wird.

## WICHTIG!

**DIE RÜCKWÄRTSSTABILITÄT DES Züm-SP WIRD DURCH DIE MONTAGEPOSITION DER HINTERRÄDER SOWIE DIE PHYSISCHEN UND KLINISCHEN BESONDERHEITEN DES BENUTZERS BEEINFLUSST. DER BEDARF AN KIPPSCHUTZVORRICHTUNGEN SOLLTE ZUM ZEITPUNKT DER VERORDNUNG DES Züm-SP UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER PHYSISCHEN BESONDERHEITEN UND DER UMGEBUNG DES BENUTZERS ERMITTELT WORDEN SEIN. KIPPSCHUTZVORRICHTUNGEN KÖNNEN JEDERZEIT ZUM NACHRÜSTEN GEORDERT WERDEN, WENN FESTGESTELLT WIRD, DASS SIE ERFORDERLICH SIND.**

#### Eintauchen

Der Züm-SP ist nicht zur Verwendung im Schwimmbecken vorgesehen. Tauchen Sie den Duschstuhl nicht ganz oder teilweise in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Beschädigungen an den Bauteilen des Duschstuhls können die Folge sein.

#### Chlorexposition

Geeignet zur Verwendung in Nassbereichen, jedoch nicht im Schwimmbecken und dergleichen korrosiven Umgebungen.

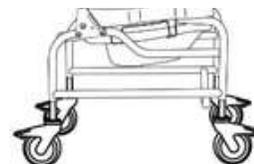
Lagern Sie das Gerät **NICHT** in Schwimmbeckennähe. Das in der Luft enthaltene Chlor führt zum Rosten des Geräts.

## Transfer

Der gefährlichste Teil der Verwendung eines Duschstuhls ist der Transfer. Da jeder Stuhl unterschiedliche Stabilitätseigenschaften aufweist, ist es unerlässlich, die Transfermethode sorgfältig zu überprüfen und zu testen, um zu gewährleisten, dass die Methode sicher ist. Der Probetransfer sollte mit einer betreuenden Person durchgeführt werden, die verhindern kann, dass der Stuhl während des Transfers kippt oder wegrutscht. Wenn Sie das Gefühl haben, dass der Transfer nicht wiederholt sicher durchgeführt werden kann, wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, das mit den Transfermethoden und -optionen vertraut ist. Personen, die keine sicheren Transfermethoden erlernt haben, müssen beim Transfer Hilfe und ggf. die Verwendung eines mechanischen Hebbers in Anspruch nehmen.

### Transfer auf den Züm-AP/SP Dusch- und Toilettenstuhl

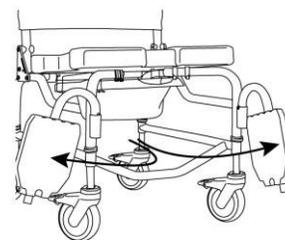
Beim Züm-AP sind alle vier Rollen immer in ihrer Auswärtsposition (vordere Rollen nach vorn/hintere Rollen nach hinten) zu arretieren, um maximale Stabilität sicherzustellen. Beim Züm-SP sind zwecks Gewährleistung maximaler Stabilität immer die Hinterräder und die Vorderrollen zu arretieren.



ROLLEN IN  
AUSWÄRTSPOSITION  
DARGESTELLT

**Verlagerungen sollten auf keinen Fall durchgeführt werden, wenn der Duschstuhl auf rutschigen Oberflächen steht.** Es wird empfohlen, den Transfer auf sauberen, trockenen und rutschfesten Flächen durchzuführen. Hartböden wie Fliesen, Holz oder Beton bieten möglicherweise nicht genügend Halt, um ein Verrutschen der feststehenden Rollen zu verhindern. Eine Teppichbodenfläche ist optimal. Beachten Sie, dass Teppiche und Duschmatten auf Böden verrutschen können und dadurch eine gefährliche Fläche entstehen kann. Stellen Sie sich **NICHT** auf Teile des Züm-AP/SP.

**Verwenden Sie die Fußstützen NIEMALS, um den Transfer zu vereinfachen.** Dies kann dazu führen, dass der Stuhl umkippt. Die Fußstützen sollten während des Transfers zur Seite geschwenkt oder vollständig entfernt werden, um den ungehinderten Zugang zum Züm-AP/SP zu ermöglichen.



Der Züm-AP/SP **ist NICHT** für den Einsatz als Transportgerät oder Langzeit-Sitzsystem vorgesehen.

## WICHTIG!

**DER BENUTZER SOLLTE AUF DEM RAZ DUSCHSTUHL NIEMALS UNBEAUFICHTIGT BLEIBEN.**

## WICHTIG!

**HEBEN SIE DEN RAZ DUSCH- UND TOILETTENSTUHL MIT ODER OHNE BENUTZER NICHT AN DEN ARMLEHNEN ODER FUSSTÜTZEN AN!**

## WICHTIG!

STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS DER SITZ RICHTIG MONTIERT UND VERRIEGELT IST, BEVOR EIN BENUTZER AUF DEN STUHL TRANSFERIERT WIRD. DIE HINTEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN VOLLSTÄNDIG UNTER DEN HINTEREN SITZSTÜTZROHREN EINGEHAKT SEIN. DIE VORDEREN SITZ-HALTERUNGEN MÜSSEN DIE VORDEREN SITZSTÜTZROHRE SICHER UMSCHLIESSEN. SOWOHL DIE VORDEREN ALS AUCH DIE HINTEREN SITZHALTERUNGEN MÜSSEN DURCH ANZIEHEN DER 8 SCHRAUBEN AN DER SITZUNTERSEITE GESICHERT WERDEN.

DIE ANLEITUNGEN ZUM ORDNUNGSGEMÄSSEN AB- UND WIEDEREINBAUEN DES SITZES ZUM REINIGEN SIND DEM BENUTZER UND / ODER DEM BETREUUNGSPERSONAL ZU ÜBERGEBEN.



SICHER AN DEN VORDEREN UND HINTEREN STÜTZROHREN

BEFESTIGTER SITZ

## WICHTIG !

DER ZUM-AP UND DER ZUM-SP SIND ZUR VERWENDUNG AUF FOLGENDE WEISE BESTIMMT:

- ALS HILFE BEIM DUSCHEN/BADEN, BEIM GANG ZUR TOILETTE UND FÜR ANDERE AKTIVITÄTEN IN VERBINDUNG MIT INTIMPFLEGE UND -HYGIENE,
- ALS AUFLAGE FÜR DEN KÖRPER DES BENUTZERS IN SITZENDER ODER ZURÜCKGELEHNTER POSITION,
- MIT ODER OHNE DIE HILFE EINER PFLEGEKRAFT,
- ÜBER EINER STANDARDTOILETTE ODER ALS TOILETTENSTUHL MIT DER TOILETTENPFANNE,
- NUR IN INNENRÄUMEN,
- SOWOHL IM UMFELD TYP A FÜR HOHE BEANSPRUCHUNG (z. B. EINRICHTUNGEN) ALS AUCH FÜR DEN GEBRAUCH IN HÄUSLICHER UMGEBUNG,

ZÜM-AP UND ZÜM-SP HABEN KEINERLEI THERAPEUTISCHE ODER DIAGNOSTISCHE FUNKTION UND SIND NICHT FÜR THERAPEUTISCHE ODER DIAGNOSTISCHE ZWECKE VORGESEHEN. ALLE PRODUKTE DER RAZ FAMILIE SIND NICHTSTERIL, WIEDERVERWENDBAR, NICHTINVASIV UND NICHTIMPLANTIERBAR.

DER ZUM-AP UND DER ZUM-SP SIND ZUR VERWENDUNG DURCH PERSONEN MIT MOBILITÄTSDEFIZITEN BESTIMMT, DIE MÖGLICHERWEISE SCHWIERIGKEITEN BEIM STEHEN ODER GLEICHGEWICHTHALTEN WÄHREND DES DUSCHENS, BEIM TOILETTENGANG ODER DER INTIMPFLEGE HABEN. DER TYPISCHE BENUTZER VERFÜGT ÜBER BEGRENZTE AUSDAUER SOWIE HALTUNGSKONTROLLE UND BENÖTIGT U. U. DIE HILFE EINER PFLEGEKRAFT BEI TÄTIGKEITEN WIE DUSCHEN, TOILETTENGANG ODER INTIMPFLEGE. BEI PRODUKTEN MIT ZURÜCKLEHNFUNCTION KANN DIE VERWENDUNG DER ZURÜCKLEHNFUNCTION KONTRAINDIZIERT SEIN, WENN DER BENUTZER AUF SITZFLÄCHEN BEIM ÖFFNEN DES SITZ-RÜCKEN-WINKELS SCHERKÄFTEN AUSGESETZT IST.

# AUFKLEBER ODER SYMBOLE AM PRODUKT

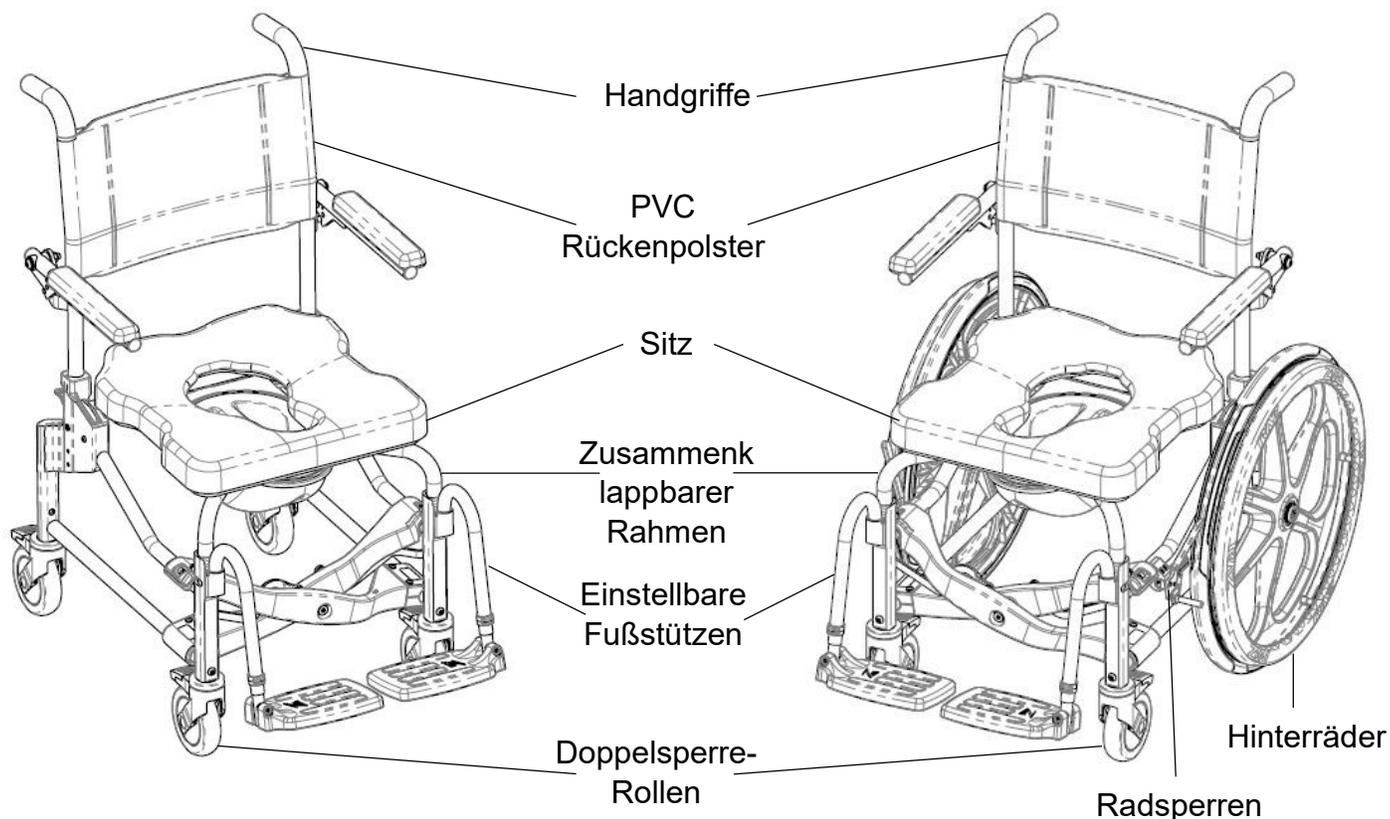
PRODUKTBEZEICHNUNG	ZUM-AP / ZUM-SP
HERSTELLERADRESSE	 <p>Raz Design Inc. 135 Railside Road Toronto, ON Canada M3A 1B7</p>
ANGABEN ZUR ERMÄCHTIGTEN VERTRETUNG	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> <b>EC</b>   <b>REP</b> </div> <p style="text-align: center; font-size: 1.2em;">UKRP</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <b>CH</b>   <b>REP</b> </div>
PRODUKTKENNZEICHNUNG (PI)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;"> <b>SN</b> </div> <p>ZUM-XXXXXX</p>
UDI-DI	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;"> <b>UDI</b> </div> <p>AP: 628758001119 SP: 628758002222</p>
MEDIZINGERÄT	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-bottom: 5px;"> <b>MD</b> </div>
EINHALTUNG DER EUROPÄISCHEN VORSCHRIFTEN	
HERSTELLUNGSDATUM	
MAXIMALES BENUTZERGEWICHT	
BENUTZERHANDBUCH LESEN	

# BENUTZER- UND HÄNDLERHANDBUCH – INHALTSVERZEICHNIS

1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....	8
1.1 Züm-AP/SP - Übersicht .....	8
1.2 Technische Daten Züm-AP/SP .....	8
2.0 SETUP.....	9
2.1 Setup Grundrahmen.....	9
2.2 Installieren der Rollen .....	10
2.3 Installieren der Rückenlehne.....	10
2.4 Installieren des Sitzes .....	10
2.5 Installieren der einstellbaren Fußstütze .....	11
2.6 Installieren der Räder – Züm-SP .....	11
2.7 Installieren der Befestigungselemente.....	11
3.0 EINSTELLUNGEN .....	12
3.1 Sitztiefe einstellen .....	12
3.2 Einstellung der Fußstütze .....	12
3.3 Einstellung der Radsperren – Züm-SP.....	12
3.4 Einstellung des Hinterrades – Züm-SP.....	13
4.0 VERWENDUNG UND BETRIEB.....	14
4.1 Rollen.....	14
4.2 Radsperren .....	14
4.3 Toilettenpfanne.....	14
5.0 REINIGUNG UND PFLEGE.....	15
5.1    Reinigung nach jedem Gebrauch .....	15
<b>5.1.1 Toilettenpfanne</b> .....	15
<b>5.1.2 Sitz</b> .....	15
5.2    Reinigung nach Bedarf .....	15
<b>5.2.1 Rahmen, Armlehnen, einstellbare Fußstützen und andere Bauteile</b> .....	15
5.3    Empfohlene Reinigungsprodukte .....	15
6.0 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE.....	16
7.0 KONTAKTE .....	17

## 1.0 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1.1 Züm-AP/SP - Übersicht



### 1.2 Technische Daten Züm-AP/SP

TECHNISCHE DATEN	Züm-AP	Züm-SP
TRAGFÄHIGKEIT	160 kg (352 lbs)	
RAHMENBREITE	47 cm (18,5")	
GESAMTBREITE	59 cm (23,25")	64 cm (25,25")
GESAMTLÄNGE (mit Fußstützen)	86 cm (34")	100 cm (39,5")
SITZBREITE	46 cm (18")	
BODENABSTAND DES SITZES	55 cm (21,5")	
DURCHFAHRTHÖHE Mit Pfannenhalterungen: Ohne Pfannenhalterungen:	44 cm (17,25") 45 cm (17,75")	
ARMLEHNENHÖHE ÜBER DEM SITZ	20 cm (8")	
PRODUKTGEWICHT (mit Fußstützen)	20 kg (44 lbs)	26 kg (57 lbs)
RAHMENMATERIAL	ALUMINIUM, PULVERBESCHICHTET	
MINDESTWENDEKREIS (mit Fußstützen)	97 cm (38")	142 cm (56")

## 2.0 SETUP

### 2.1 Setup Grundrahmen

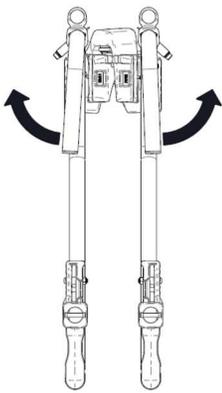
So klappen Sie den Züm auseinander:

1. Drehen Sie die vorderem Sitzstützrohre in die Auswärtsposition.
2. Klappen Sie den Rahmen auseinander, indem Sie die oberen Abschnitte der Querstreben langsam nach unten und in Auswärtsposition schieben, bis sie in die oberen seitlichen Rahmenrohre einrasten.

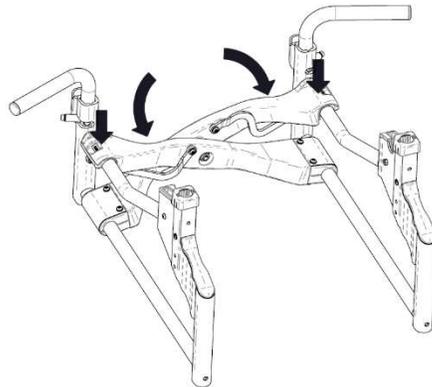
*Achten Sie darauf, Ihre Hände dabei nicht einzuklemmen.*

3. Drehen Sie die vorderen Stützrohre einwärts, bis der Rollstift über dem Wulst am oberen Teil jeder Querstrebe sitzt und diese am Abheben hindert.

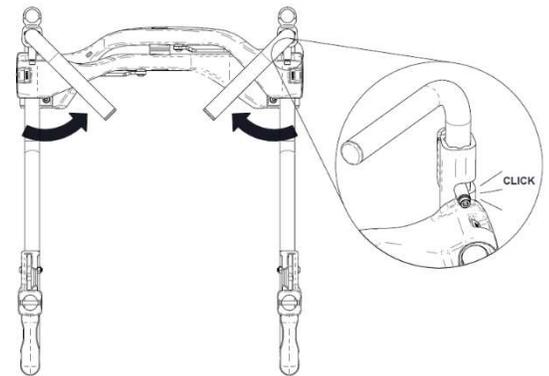
*Wenn der Rollstift sicher einrastet, sollte ein **Klicken** zu hören und zu spüren sein.*



Schritt 1



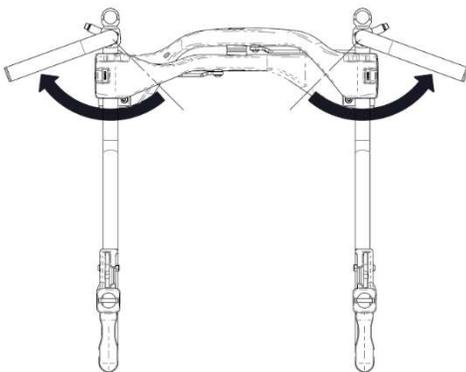
Schritt 2



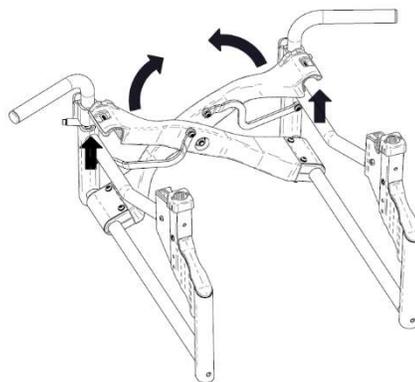
Schritt 3

So klappen Sie den Züm auseinander:

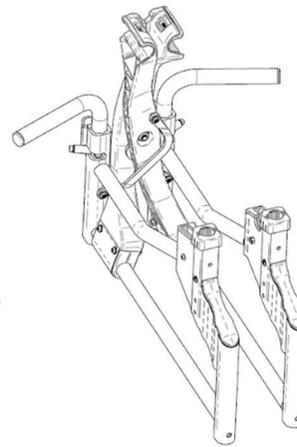
1. Drehen Sie die vorderem Sitzstützrohre in die Auswärtsposition.
2. Heben Sie gleichzeitig beide oberen Querstreben an.
3. Weiter anheben, bis die oberen Abschnitte der Querstreben sich berühren.
4. Drehen Sie die vorderen Sitzstützrohre, bis sie parallel zu den Seitenrahmen stehen.



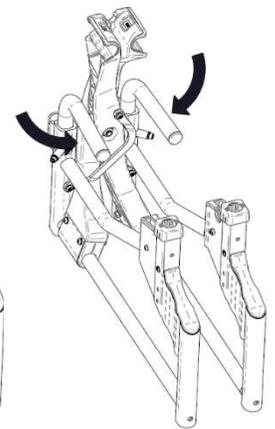
Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3



Schritt 4

## 2.2 Installieren der Rollen

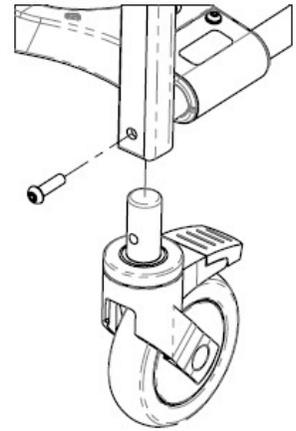
Benötigtes Werkzeug: 5 mm Inbusschlüssel

1. Stecken Sie den Rollenschaft in den Grundrahmen ein.
2. Richten Sie die Gewindebohrung im Rollenschaft auf die Bohrung im Grundrahmen aus.
3. Stecken Sie die M8 Halbrundschaube in das Rollengehäuse ein.

*Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass jede Schraube einen Schraubensicherungsflicken oder eine mittelstarke Schraubensicherungslösung auf ihren Gewinden hat.*

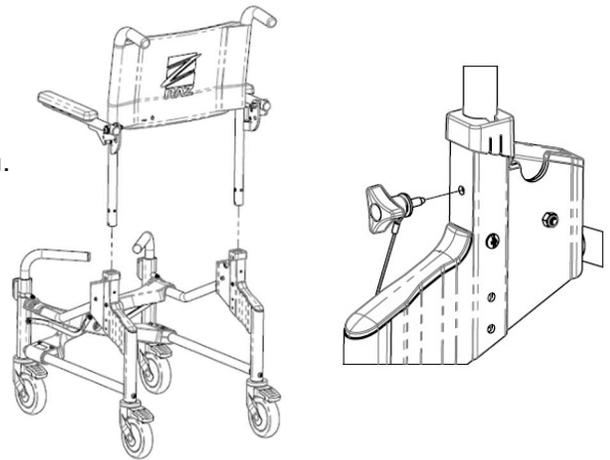
4. Drehen Sie die M8-Schraube durch den Grundrahmen in den Rollenschaft ein.
5. Stellen Sie sicher, dass die Schraube festgezogen und die Rolle sicher ist.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5, bis alle Rollen gesichert sind.

*Hinweis: Für den Züm-SP werden zwei Vorderrollen benötigt und vier Rollen sind für Züm-AP erforderlich.*



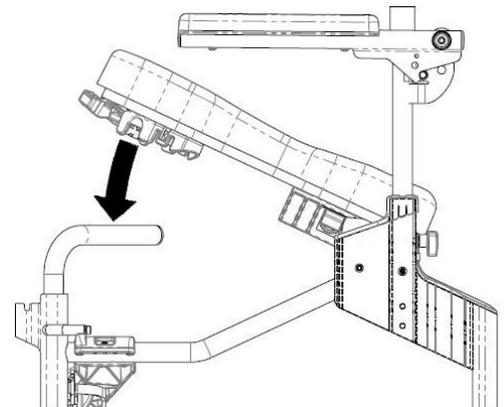
## 2.3 Installieren der Rückenlehne

1. Führen Sie die Rückenlehne in die Aufnahmevorrichtungen am Rahmen der Rückenlehne ein.
2. Richten Sie die Gewindebohrung in der Rückenlehne auf das Loch in der Aufnahmevorrichtung des Rückenlehnenrahmens aus.
3. Führen Sie den Trilobe in die Aufnahmevorrichtung und die Rückenlehne ein.
4. Achten Sie darauf, dass der Trilobe festgezogen und die Rückenlehne gesichert werden.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2-4 für die andere Seite.



## 2.4 Installieren des Sitzes

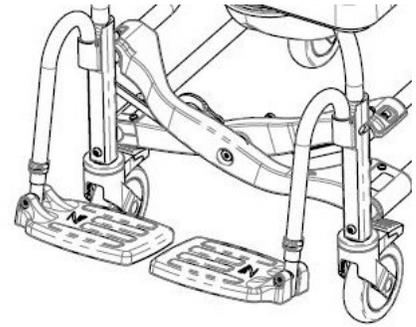
1. Achten Sie darauf, dass sich die vorderen Halterungen in der geöffneten Position befinden.
2. Stellen Sie den Sitz in einem Winkel von  $\sim 25^\circ$  zum hinteren Teil des schräg abfallenden Sitzes ein.
3. Richten Sie die Druckstiftplatten (an beiden Enden des hinteren Sitzrohres) zu den Aufnahmeschlitzern im Grundrahmen aus. Die Schlitz befinden sich unmittelbar vor der Rückenlehne.
4. Senken Sie den vorderen Teil des Sitzes weiter ab, bis die vorderen Sitzhalterungen die vorderen Stützrohre umschließen.
5. Vordere Sitzhalterungen schließen.
6. Hinteren Teil des Sitzes nach oben ziehen, um diesen einzurasten.



## 2.5 Installieren der einstellbaren Fußstütze

1. Setzen Sie die Bügelrohre der Fußstütze in die Aufnahmevorrichtungen an der Vorderseite des Rahmens ein.

*Wenn die Fußstützen nach vorne ausgerichtet sind, greifen die Stifte an den Bügelrohren der Fußstütze in die Nuten der Aufnahmevorrichtungen und rasten ein.*



## 2.6 Installieren der Räder – Züm-SP

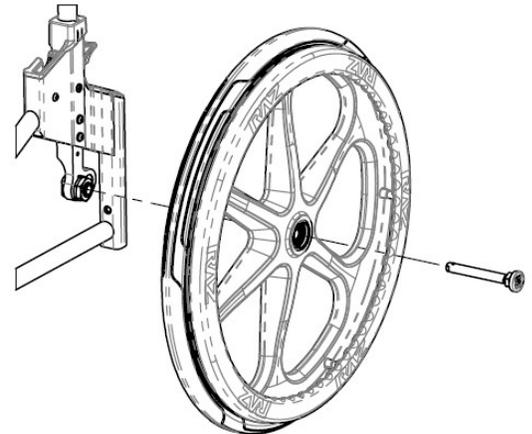
1. Entfernen Sie die Radkappe am Rad und entsorgen Sie diese.

*Radkappen sind nicht mit Schnellspannachsen kompatibel.*

2. Schnellspannachse durch das Rad und die Aufnahmevorrichtung der Achse stecken.
3. Stellen Sie sicher, dass die Kugeln am Ende der Schnellspannachse gelöst sind und verhindern Sie, dass die Schnellspannachse versehentlich herausrutscht.

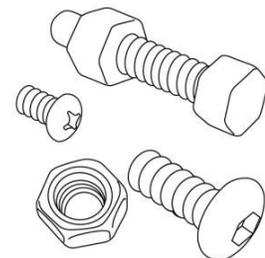
*Um zu prüfen, ob die Schnellspannachse arretiert ist, lassen Sie den Knopf los und versuchen Sie, das Rad vom Stuhl wegzuziehen. Das Rad sollte in Position bleiben. Wenn das Rad nicht sicher befestigt ist, verwenden Sie den Züm-SP nicht und kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler.*

4. Wiederholen Sie die Schritte 1-3 für die andere Seite.



## 2.7 Installieren der Befestigungselemente

Alle Befestigungselemente sollten sicher montiert werden. Kontermuttern, die aus irgendeinem Grund entfernt werden, müssen möglicherweise ersetzt und dürfen nicht wiederverwendet werden. Überprüfen Sie die Funktion der Kontermuttern, wenn Sie diese wieder an der Schraube befestigen. Beim Festziehen sollte ein deutlich spürbarer Widerstand vorhanden sein. Andernfalls ersetzen Sie die Kontermutter durch eine neue. Es wird empfohlen, vierteljährlich zu überprüfen, ob alle Befestigungselemente sicher angebracht sind..



## 3.0 EINSTELLUNGEN

### WICHTIG!

EINSTELLUNGEN SOLLTEN NIEMALS DURCHFÜHRT WERDEN, WENN SICH DER BENUTZER IM STUHL BEFINDET.

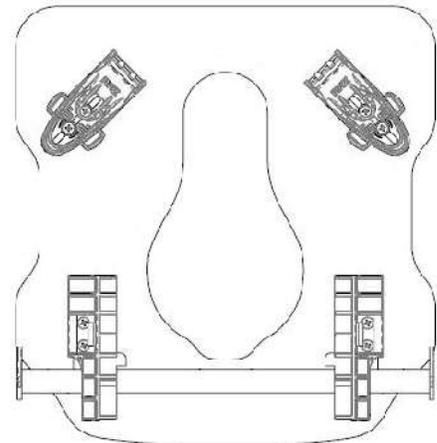
#### 3.1 Sitztiefe einstellen

Der Sitz lässt sich vorne und hinten um ca. 5 cm (2") verstellen.

Benötigtes Werkzeug: Nr. 2 Kreuzschlitzschraubendreher

1. Lösen Sie den Sitz, indem Sie die vorderen Sitzhalterungen öffnen.
2. Zum Abnehmen den Sitz vorne anheben und nach oben ziehen.
3. Lösen (nicht entfernen) Sie die acht Schrauben, mit denen die vorderen und hinteren Sitzhalterungen und das hintere Stützrohr an der Unterseite des Sitzes befestigt sind.
4. Sitz wieder auf den Rahmen aufsetzen und die vorderen Sitzhalterungen schließen.
5. Schieben/bewegen Sie den Sitz in die gewünschte Position.
6. Ziehen Sie alle acht Schrauben an.

*Achten Sie darauf, dass die vorderen Sitzhalterungen sicher geschlossen sind.*



#### 3.2 Einstellung der Fußstütze

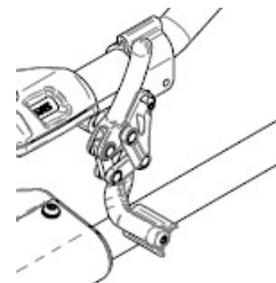
1. Ziehen Sie den Kunststoff-Raststift aus dem Bügelrohr der Fußstütze heraus.
2. Verstellen Sie das Verlängerungsrohr der Fußstütze in vertikaler Richtung, um es in die gewünschte Position zu bringen.
3. Stecken Sie den Raststift wieder in das Fußstützen-Bügelrohr und das Verlängerungsrohr ein.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1-3 für die andere Seite.



#### 3.3 Einstellung der Radsperren – Züm-SP

Benötigtes Werkzeug: 4 mm Inbusschlüssel

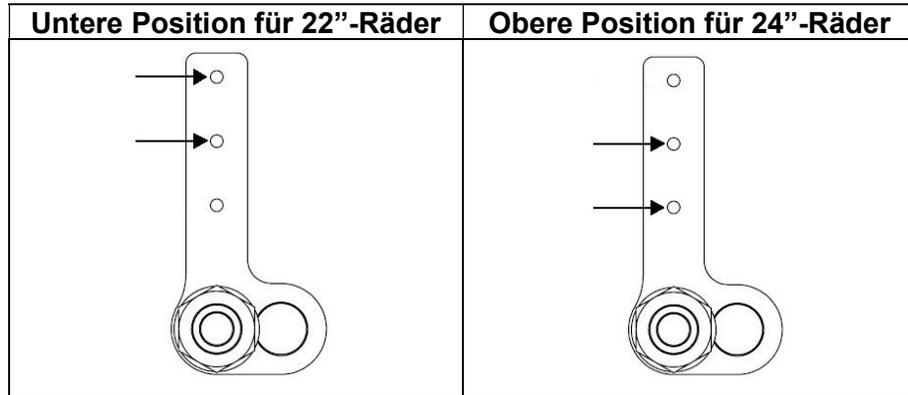
1. Lösen (nicht entfernen) Sie die beiden Klemmschrauben.
2. Radsperre einrasten und am Rahmens entlangschieben, so dass sie in das Rad einrastet und alle Radbewegungen blockiert.
3. Ziehen Sie die Klemmschrauben an.



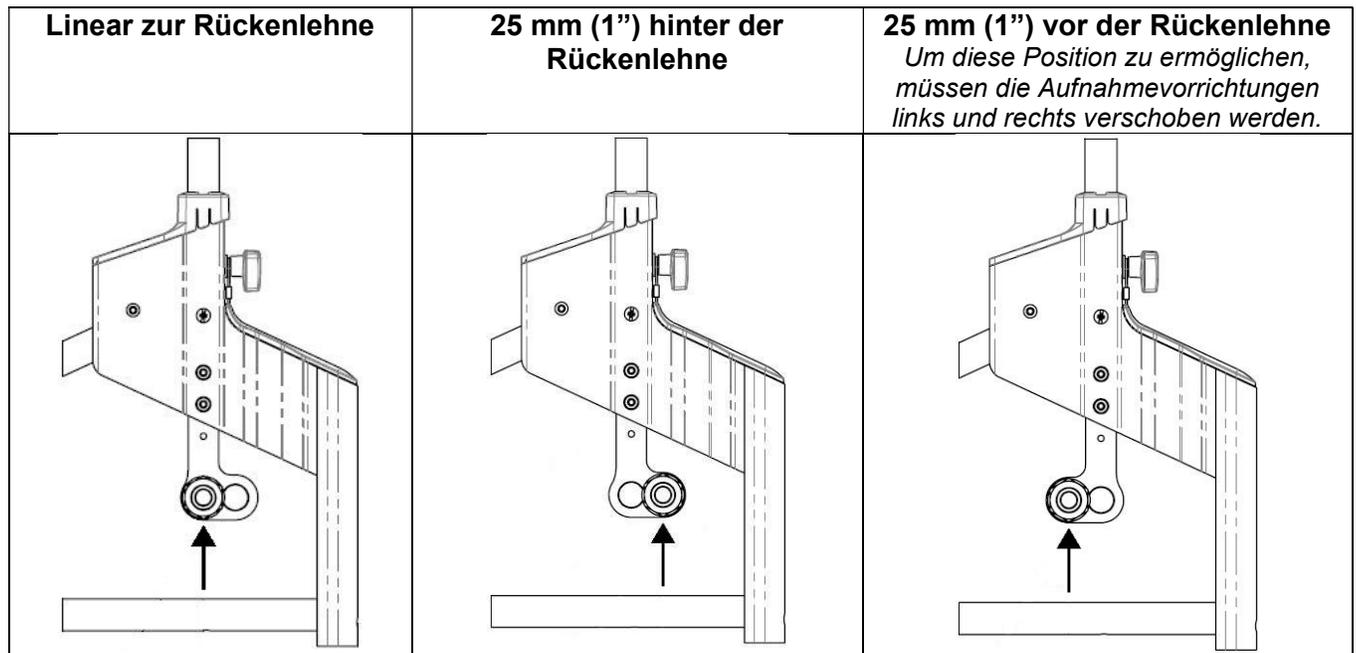
### 3.4 Einstellung des Hinterrades – Züm-SP

Benötigtes Werkzeug: 4mm Inbusschlüssel, 25mm Maulschlüssel, 30mm Schraubenschlüssel  
 Der Züm-SP kann entweder mit 22"- oder 24"-Hinterrädern bestellt werden.

Die Achsbefestigungen ermöglichen zwei vertikale Montagepositionen:



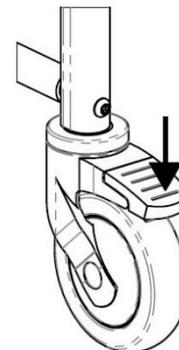
Außerdem gibt es drei Positionen für die Radeinstellung vorne/hinten:



## 4.0 VERWENDUNG UND BETRIEB

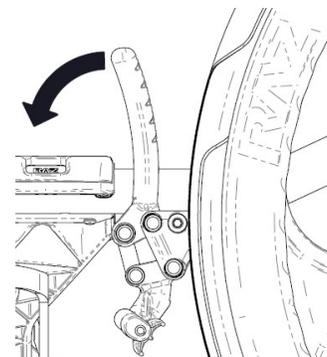
### 4.1 Rollen

Jede Rolle ist mit einer Doppelsperre ausgestattet, die verhindert, dass die Rolle gleichzeitig schwenkt und rollt. Um die Doppelsperre zu aktivieren, treten Sie auf das Ende des Rollenbremshebels, bis er in der Position „on“ einrastet. Um die Doppelsperre zu deaktivieren, treten Sie auf das erhöhte Ende des Hebels, bis sie freigegeben wird.



### 4.2 Radsperrern

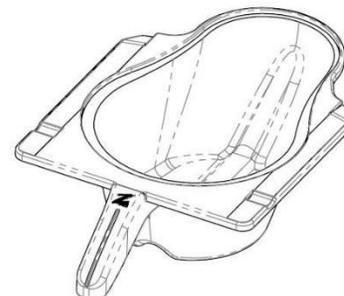
Die Radsperrern eines Züm-SP können durch Drücken der Griffe nach vorne eingerastet werden. Dadurch wird verhindert, dass sich die Hinterräder drehen. Für maximale Stabilität müssen beide Radsperrern eingerastet sein. Um die Radsperrern zu lösen, ziehen Sie die Griffe nach hinten.



### 4.3 Toilettenpfanne

Die Raz-Toilettenpfanne ist in einer länglichen Form konzipiert, die direkt unter den Sitz passt, um Rückenspritzer zu minimieren. In der Mitte der Pfanne befindet sich ein einzigartiger Spritzschutzrand. Die hochglänzende Oberfläche erleichtert das Reinigen und Spülen, während der Ausgießer und der Griff das Entleeren erleichtern. Das Entfernen der Toilettenpfanne wird durch Verschieben der Pfanne nach hinten erzielt.

*Achten Sie beim Wiedereinsetzen der Pfanne darauf, dass die Pfanne in die grünen Kunststoffhalterungen geführt und bis zum Anschlag nach vorne geschoben wird.*



## 5.0 REINIGUNG UND PFLEGE

### 5.1 Reinigung nach jedem Gebrauch

#### 5.1.1 Toilettenpfanne

1. Entfernen Sie die Toilettenpfanne und leeren Sie den Inhalt.
2. Waschen Sie die Pfanne mit einer Mehrzweck-Desinfektionsreinigungslösung aus. Verwenden Sie ggf. eine weiche Bürste.
3. Vor der Lagerung oder Wiederverwendung gründlich abspülen.

*Eine Reinigung mit heißem Seifenwasser und anschließendem Desinfektionsspray kann die Mehrzweck-Desinfektionsreinigungslösung ersetzen.*

#### 5.1.2 Sitz

1. Mit einem Mehrzweck-Desinfektionsreiniger besprühen und bei Bedarf mit einer weichen Bürste abreiben.
2. Vor der Lagerung oder Wiederverwendung mit einem Wasserspray spülen. Den Sitz **NICHT** in Wasser oder Reinigungslösungen **EINTAUCHEN**.
3. Für eine gründlichere Reinigung entfernen Sie den Sitz vom Duschstuhl, um einen besseren Zugang zur Unterseite des Sitzes und um die Öffnung des Sitzes herum zu ermöglichen.

### 5.2 Reinigung nach Bedarf

#### 5.2.1 Rahmen, Armlehnen, einstellbare Fußstützen und andere Bauteile

Den Rahmen und die Bauteile mit einem Mehrzweck-Desinfektionsreiniger einsprühen, mit einer weichen Bürste reinigen und mit Wasser abspülen.

Dem Benutzer wird empfohlen, dass ein qualifizierter Raz-Händler alle Befestigungselemente und Untereinheiten ständig überprüft oder wenn Grund zur Sorge um die Funktion des Duschstuhls besteht.

Um das Risiko von Schimmelbildung zu verringern, sollte der gesamte Duschstuhl nach der letzten Spülung und vor der Lagerung oder Verwendung mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

**VERWENDEN SIE KEINE** chlorhaltigen Bleichmittel an Raz-Komponenten.

**Der Züm-AP/SP muss in einer trockenen und sauberen Umgebung gelagert werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Chlor (z. B. Pool und Poolbereich), da dieses den Stuhl mit der Zeit beschädigt und verfärbt.**

### 5.3 Empfohlene Reinigungsprodukte

Aufgabe	Empfohlene Produkte
Allgemeine Reinigung	Antibakterielles Reinigungsmittel
Oberflächendesinfektion	Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)

## WICHTIG!

**VERWENDEN SIE AM Züm-AP/SP KEINE SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL ODER PADS.**

**TAUCHEN SIE DEN Züm-AP/SP NICHT IN WASSER.**

**NACH DER REINIGUNG GRÜNDLICH ABSPÜLEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ALLE SEIFEN- ODER REINIGUNGSMITTELRESTE ENTFERNT WURDEN.**

**VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL, OHNE DIE PRODUKTSPEZIFISCHEN ANWEISUNGEN ZU BEFOLGEN UND GEEIGNETE VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN DIE EXPOSITION DES BENUTZERS GEGENÜBER CHEMIKALIEN ZU TREFFEN.**

**VERWENDEN SIE KEINE CHLORHALTIGEN MITTEL AM Züm-AP/SP.**

## 6.0 EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer/Benutzer des Modells Züm-AP/SP, das bei einem qualifizierten Raz-Händler gekauft wurde.

Diese Garantie gibt Ihnen spezifische Rechtsansprüche, aber Sie können je nach Region und Land zusätzliche Rechtsansprüche haben.

Diese Garantie wird verlängert, um den regionalen und nationalen Gesetzen und Anforderungen zu entsprechen.

Nur gegenüber dem Erstkäufer/Benutzer garantiert Raz Design Inc. für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum, dass seine Grundrahmen- und Rückenrahmenbauteile frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Alle anderen Bauteile des Züm-AP/SP sind für einen Zeitraum von einem (1) Jahr abgedeckt und unterliegen dem normalen Verschleißschutz. Wenn innerhalb dieser Garantiezeit ein solches Produkt nachweislich defekt ist, wird das Teil nach Ermessen von Raz Design repariert oder ersetzt. Diese Garantie umfasst keine Arbeits- oder Versandkosten, die beim Austausch, der Installation von Teilen oder der Reparatur eines solchen Produkts anfallen.

Informationen zu Garantieleistungen erhalten Sie von dem Händler, bei dem Sie Ihren Züm-AP/SP gekauft haben. Für den Fall, dass Sie keine befriedigende Garantieleistung erhalten haben, wenden Sie sich bitte direkt an Raz Design, indem Sie die Kontaktinformationen am Anfang oder am Ende dieses Handbuchs verwenden. Bitte geben Sie in Ihrer Korrespondenz den Namen und die Adresse Ihres Händlers, den Produkttyp, das Kaufdatum, die Seriennummer des Stuhls (auf einem grauen Etikett am Stuhlrahmen zu finden) sowie die Art des Problems mit dem Produkt an. Senden Sie die Produkte nicht ohne vorherige Genehmigung an den Hersteller zurück.

### **Einschränkungen und Ausnahmen:**

Die vorstehende Garantie gilt nicht für Produkte mit Seriennummer, wenn die Seriennummer entfernt oder entstellt wurde, sowie für Produkte, die fahrlässig oder durch einen Unfall beschädigt wurden. Unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Lagerung können dazu führen, dass der Garantieanspruch auf den Züm-AP/SP entfällt.

Die Garantie gilt nicht für Produkte, die ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Raz Design modifiziert wurden. Dazu gehören unter anderem Modifikationen durch die Verwendung von nicht autorisierten Teilen oder Zubehörteilen, Produkte, die durch Reparaturen an Bauteilen durch eine Person oder Personen, die nicht bei einem qualifizierten Raz-Händler angestellt sind, beschädigt wurden, oder ein Produkt, das durch Umstände beschädigt wurde, die außerhalb der Kontrolle von Raz Design liegen. Nur Raz Design hat die Befugnis zu bestimmen, ob die Umstände für eine Garantie in Betracht kommen oder nicht. Die Garantie gilt nicht für Probleme, die auf normalen Verschleiß oder die Nichteinhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

Die vorstehende Garantie ist ausschließlich alle anderen ausdrücklichen oder impliziten Garantien, einschließlich der impliziten Garantien der Marktgängigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Das einzige Rechtsmittel bei Verstößen gegen irgendeine Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des defekten Produkts in Übereinstimmung mit den in diesem Dokument enthaltenen Bedingungen.

Die Anwendung einer impliziten Garantie erstreckt sich nicht über die Dauer der hierin vorgesehenen ausdrücklichen Garantie. Raz Design haftet nicht für Folge- oder beiläufig entstandene Schäden an einem Teil des oder dem gesamten Züm-AP/SP.

***Der Rahmen und das Beschlagmaterial von Raz Design Inc. sind aus Edelstahl und Aluminium gefertigt. Für beides gewähren wir eine lebenslange Garantie gegen Korrosion. Bitte beachten Sie, dass diese lebenslange Garantie nur auf den Erstkäufer/Benutzer von Raz Duschstühlen gewährt wird, die bei einem qualifizierten Raz-Händler gekauft wurden. Die Nichteinhaltung der ordnungsgemäßen Reinigungshinweise kann zu Korrosion am Rahmen führen, wodurch diese Garantie erlischt. Darüber hinaus unterliegen alle Korrosionsansprüche einer Überprüfung und es kann die Rückgabe des betreffenden Gerätes zur gründlichen Prüfung verlangt werden, bevor eine Ersatzbestellung bearbeitet werden kann.***

## 7.0 KONTAKTE

Es ist wichtig, dass der Züm-AP/SP richtig zusammengebaut und sorgfältig eingestellt wird. Aktuelle Handbücher können unter [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com) heruntergeladen werden. Zur Klärung einzelner Abschnitte des Handbuchs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.



### HERSTELLER

USA UND WELTWEIT

Raz Design Inc.

135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

1.877.720.5678 / 416.751.5678

[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### VERTEILER

Wolturnus GmbH

Linderbacher Weg 30

99099 Erfurt, Deutschland

+49 6321 9673000

[info@wolturnus.dk](mailto:info@wolturnus.dk)

**PRODUKTE, DIE NICHT MEHR GEBRAUCHT WERDEN KÖNNEN, SIND GETRENNT VOM HAUSMÜLL ZU ENTSORGEN. DIES MUSS GEMÄß DEN LOKALEN UND NATIONALEN VORSCHRIFTEN FÜR UMWELTSCHUTZ UND ROHSTOFFRECYCLING ERFOLGEN. WEITERE INFORMATIONEN ZUR KORREKTEN ENTSORGUNG FINDEN SIE AUF DER WEBSITE IHRER ÖRTLICHEN BEHÖRDE.**

## WICHTIG!

**ES IST WICHTIG, IHREN STUHL VOR JEDEM GEBRAUCH ZU ÜBERPRÜFEN. ALLE BAUTEILE, EINSCHLIEßLICH RÜCKENLEHNE, ARMLEHNE, SITZ, GRUNDRAHMEN UND RÄDER SOLLTEN AN IHREM PLATZ GESICHERT SEIN. WENN SIE JEMALS DAS GEFÜHL HABEN, DASS EIN TEIL DES ZÜM-AP/SP WARTUNGSBEDÜRFTIG IST, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN HÄNDLER. JEDLICHE PROBLEME, DIE DEN SICHEREN GEBRAUCH DES STUHLS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN, MÜSSEN UNVERZÜGLICH BEHOBEN WERDEN. DER HÄNDLER/VERTREIBER, DER DEN DUSCHSTUHL GELIEFERT HAT, MUSS KONTAKTIERT WERDEN, DAMIT REPARATUREN VOR DER BENUTZUNG DES STUHLS DURCHGEFÜHRT WERDEN KÖNNEN. DEM HÄNDLER MUSS KLARGESTELLT WERDEN, DASS DER DUSCHSTUHL WARTUNGSPFLICHTIG UND BIS ZUR REPARATUR UND BEHEBUNG ALLER PROBLEME NICHT EINSATZBEREIT IST.**

**WENN IHR HÄNDLER AUS IRGEND EINEM GRUND NICHT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT REAGIERT, SETZEN SIE SICH BITTE MIT RAZ DESIGN IN VERBINDUNG:**

**PER E-MAIL: [info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)**

**PER TELEFON: 1.877.720.5678 (Nordamerika)**

**1.416.751.5678 (übrige Länder)**